

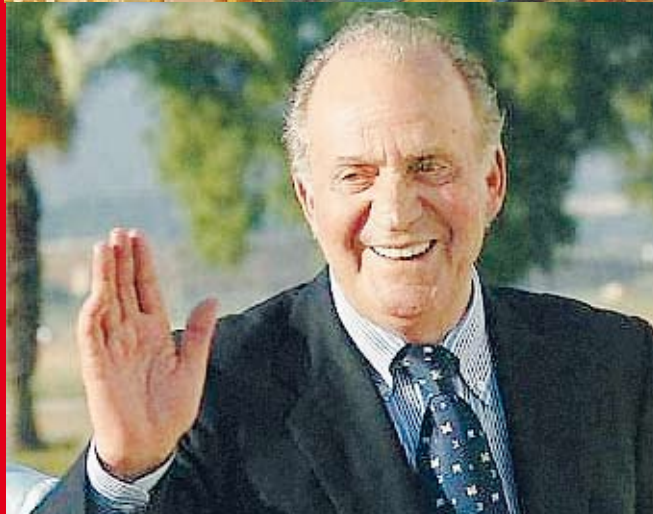
IL GIORNALE ITALIANO



de españa



Adorazione dei Pastori
Pietro Ivaldi



**SIAMO
SICURI
CHE ANCHE
LORO CI
AUGURANO
UN BUON
NATALE E
UN BUON
ANNO 2009**



140 MILA ITALIANI IN SPAGNA!

16/2008 Settimanale Gratuito
www.ilgiornaleitaliano.net

**QUESTO GIORNALE PARLA DELLA SPAGNA AGLI ITALIANI,
DEGLI ITALIANI IN SPAGNA E DELL'ITALIA PER GLI ITALIANI IN SPAGNA**

GLI AUGURI DELL'AMBASCIATORE E DEL PRESIDENTE DELL'INTERCOMITES


*L'Ambasciatore d'Italia
in Spagna*

È con grande piacere che rivolgo, accogliendo l'invito di questo giornale, un saluto alla comunità italiana in Spagna in occasione delle feste natalizie e di inizio anno. Il 2008, ormai al termine, è stato un anno di ulteriore consolidamento delle relazioni tra l'Italia e la Spagna, un anno in cui si è confermata quella forte spinta propulsiva che, costruendo sulle comuni vocazioni dei due paesi, porta Roma e Madrid a lavorare insieme sul piano della politica internazionale, all'Unione Europea come alle Nazioni Unite, alla Nato come all'Osce.

A New York continuiamo a lavorare insieme per una riforma democratica del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite; con la Spagna ci siamo confrontati e coordinati per raggiungere un accordo equo sulla lotta ai cambiamenti climatici al recente Consiglio Europeo di Bruxelles. Insieme continuiamo ad operare con i nostri soldati in Afghanistan e in Libano.

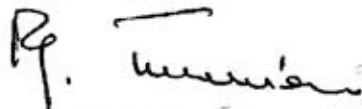
L'incontro tra i Ministri degli Esteri Franco Frattini e Miguel Angel Moratinos a Pisa, nell'ottobre scorso, nell'ambito dell'annuale Foro di Dialogo tra i due Paesi, ha permesso di verificare ancora una volta, semmai ve ne fosse bisogno, che la visione internazionale dei due Paesi coincide quasi interamente. E anche laddove sussiste qualche inevitabile differenza, essa non è mai motivo di divisione ma sempre di costruttivo confronto nell'intento di avvicinare le nostre posizioni.

Il 2008 è stato anche un anno importante per la cooperazione economica tra l'Italia e la Spagna. Numerose nuove aziende italiane si sono affacciate, o si sono rafforzate, sul mercato spagnolo. In Ambasciata abbiamo avuto la possibilità di accogliere diversi eventi promozionali di queste aziende che hanno voluto presentare in anteprima i loro prodotti di punta. Allo stesso tempo le aziende spagnole si rafforzano in Italia, a dimostrazione dell'interesse e dell'ammirazione che la Spagna suscita in Italia.

Certo il 2008 sarà ricordato come l'inizio della grande crisi, una crisi mondiale che sta colpendo pesantemente tutti i paesi. Tuttavia vorrei riferirmi ad essa con una nota di ottimismo, citando un famoso discorso pronunciato dal Presidente Kennedy a Indianapolis nel 1959, quando egli ricordò che "i Cinesi usano due segni per scrivere la parola crisi: uno di essi significa pericolo, l'altro opportunità". Come dire che nelle crisi, bisogna prestare attenzione al pericolo, e allo stesso tempo saper cogliere le opportunità. L'Italia e la Spagna hanno sempre di mostrato di sapersi rinnovare, di saper affrontare le difficoltà. Sono certo che sapranno trovare, nel dinamismo delle proprie imprese, nel senso di responsabilità dei cittadini, nella saggezza politica dei loro governi, gli strumenti per affrontare, a livello nazionale, la crisi e dare il loro contributo al livello internazionale.

Alla Comunità italiana, insieme a queste considerazioni, porgo un ringraziamento per il lavoro che fa in Spagna, per il contributo che dà a questo Paese per la sua crescita economica e sociale, per la lealtà che dimostra alle istituzioni della Spagna che la accoglie, per i sentimenti che la legano alla Patria italiana.

A tutti gli Italiani di Spagna vanno i miei più fervidi auguri di un Natale di pace e per un 2009 di prosperità.


Pasquale Terracciano

Palazzo "Amboage", sede dell'Italia a Madrid



L'Ambasciatore Italiano a Madrid
Pasquale Terracciano

L'Ambasciata d'Italia a Madrid sorge in pieno centro dell'elegante quartiere madrilenio di Salamanca, tra le splendide strade Lagasca e Velasquez. Il palazzo che la ospita fu costruito dal 1917 al 1919 dall'architetto Joaquín Rojí per il casato galiziano dei Marchesi di Amboage. Nel 1940 fu acquistato dallo Stato italiano per ospitarvi la sua ambasciata, definita unanimemente "la più bella ambasciata di Madrid". Attualmente l'Ambasciata d'Italia a Madrid conserva un autentico tesoro artistico, composto di opere d'arte provenienti prevalentemente dal demanio italiano: mobili, quadri e collezioni, ma non mancano opere di origine spagnola, come la splendida "Bailaora Pastora Imperio" acquistata

dalla marchesa di Amboage direttamente dall'artista Mariano Benlliure. Al pianterreno sono ubicati i saloni di rappresentanza e la biblioteca, al primo piano le camere da letto, mentre i servizi sono nel seminterrato e al secondo piano. Stilisticamente l'edificio rivela una chiara influenza francese, unendo dettagli rococò con elementi neobarocchi. I suoi gruppi di colonne, rifiniti con sferisteri curvi, conferiscono alla facciata un suggestivo dinamismo che nel 1918 gli valse il primo premio del Municipio di Madrid come miglior edificio. Nel 1936, durante la Guerra Civile, fu espropriato e divenne sede del Comune di Madrid. Il palazzo è costruito all'interno di un giardino sul quale danno tutti i lati dell'edificio e quindi anche tutte le sue finestre. La sua pianta è essenzialmente rettangolare, con il portico vetrato della facciata principale che dà sull'Avenida Juan Bravo, sopra al quale trova posto un'ampia terrazza. La sua struttura architettonica risulta molto mossa, con piani sfalsati, entranti ed uscenti dal blocco centrale, che alimentano il dinamismo degli spazi con contorni retti o curvi, arricchiti da moltissimi elementi decorativi. Al termine della Guerra Civile venne comprato dallo Stato Italiano per farne la sede dell'ambasciata, che fino a quel momento si trovava nel Palazzo dei duchi di Abrantes, in Calle Mayor, attuale sede dell'Istituto Italiano di Cultura.

Queste le lettere augurali dell'Ambasciatore d'Italia a Madrid e del Presidente dell'Intercomites, giunte al direttore Giulio Rosi, che estendiamo alla Comunità italiana in Spagna.




Com.It.Es.
Comitato degli Italiani all'Estero



Il Presidente Intercomites Almerino Furlan

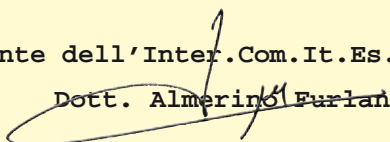
I miei più sentiti auguri alla Comunità Italiana in Spagna, sempre più numerosa e attiva.

Che possiate passare questo Natale con le persone che vi sono più care e che il nuovo anno sia fonte di soddisfazioni e momenti felici.

Colgo l'occasione per ringraziare "Il Giornale Italiano" per avermi dato la possibilità di arrivare in maniera così diretta alla nostra Comunità, complimentandomi per il successo dell'iniziativa editoriale, strumento essenziale di coesione per gli italiani in Spagna.

Augurando ancora a tutti un felice Natale ed un anno nuovo ricco di buone sorprese, invio un cordiale saluto.

Il Presidente dell'Inter.Com.It.Es. per la Spagna


Dott. Almerino Furlan

italiani di spagna, è nata la nostra "e vostra" Radio, ascoltatela su www.radioitalianadispagna.it

ALMERINO FURLAN: ABBIAMO MIGLIORATO LE STRUTTURE

di Giulio Rosi

A Madrid il "Premio dell'Italianità"



Presidente, parliamo del Comites?

È una istituzione in transito perché ha dei compiti specifici di sostegno, di aiuto, di collaborazione con le istituzioni, ambasciata, consolato, di rapporti con le istituzioni italiane in Spagna, ma non è dotato dei mezzi necessari per gestire o fare delle azioni importanti e di sostegno alla nostra collettività. In questo momento è una istituzione di consulenza delle istituzioni con evidentemente dei poteri molto, molto ridotti. Il Comites di Madrid ha dovuto cercarsi le risorse per poter costituire un portale per comunicare con la comunità. Un giornale stampato, al giorno d'oggi, sarebbe uno strumento molto caro. Questo Comites è in fase di arrivo, il nostro mandato scade a marzo, ci saranno le elezioni e gli italiani in Spagna andranno a votare per eleggere il nuovo presidente.

Oggi abbiamo i parlamentari che rappresentano gli italiani all'estero. Come vedi queste figure, si stanno avvicinando realmente ai nostri interessi, hanno raggiunto in tutto o in parte l'utilità che hanno promesso o c'è qualcosa da mettere a punto? I senatori e i deputati che rappresentano la collettività italiana all'estero sono un passo molto importante che dovrebbe assolutamente annullare la posizione del CGIE (Comitato Generale Italiani Estero). Oggi come oggi i parlamentari hanno come antenne i Comites, quindi quello che si deve fare è rafforzare la loro posizione per poter essere degli strumenti veramente utili e di supporto alle istituzioni ed ai rappresentanti in Parlamento.

Il Comites e la cultura? Tutti i Comites nel mondo diffondono la cultura italiana, non è solo la musica, il cinema, la letteratura, l'arte e la gastronomia, ma anche la lingua. Ci sono paesi importanti, come l'Argentina, dove la seconda lingua è l'italiano. In Brasile moltissime scuole hanno l'italiano come seconda lingua, ci sono ministri di origine italiana e almeno 10 milioni di persone potrebbero acquisire la cittadinanza italiana. Noi divulghiamo le iniziative degli Istituti di Cultura di Madrid e Barcellona, creando economia e promuovendo il turismo

spagnolo verso l'Italia per visitare la nostra cultura millenaria. In arte e cultura siamo il paese più ricco del mondo. Non possiamo concepire che la Spagna riceva più turisti dell'Italia, che ha tante coste come la Spagna e molta più cultura. Evidentemente la promozione non è adeguata alla realtà.

Con questo parliamo del Governo, delle istituzioni? Sì, di tutti i governi, perché se pensiamo alle potenzialità enormi del nostro Paese dovremmo essere sempre al primissimo livello, il primo paese a ricevere turisti nel mondo. Evidentemente dobbiamo avere anche le strutture sufficienti per accogliere i flussi turistici. Se parliamo esclusivamente di mare e di sole la Spagna è più attrezzata. In questo momento la Regione Sicilia sta facendo dei grandi sforzi per poter accogliere un numero sempre maggiore di turisti e questo valorizza la Sicilia ed è di esempio alle altre regioni che hanno coste, perché il turismo è una grande risorsa economica.

La tua esperienza al vertice dell'INTERCOMITES di questi anni cosa ti ha lasciato? Il grande valore dei Comites nel mondo e in particolare qui in Spagna, che operano con grande disponibilità e collaborazione. Voglio ricordare che Cristina Bandettini, Presidente del Comites di Barcellona e Carlo Conterio, Presidente del Comites delle Canarie, sono due grandi persone perché hanno uno spirito assolutamente sociale nei confronti della nostra Italia, si sentono italiani e svolgono una attività importante ed ampia nei confronti dei nostri connazionali. Siamo presidenti che non riceviamo nessun emolumento, partecipiamo ai lavori dei Comites a nostre spese. Tutti insieme abbiamo lottato moltissimo per migliorare le strutture, come ad esempio nel Consolato Generale di Madrid, nonostante che non avesse ricevuto e nella previsione di non ricevere finanziamenti. Si è cercato risorse in loco per poter ristrutturare i locali del Comites, del Consolato e dell'Ambasciata. Tutti abbiamo attinto al "fai da te" cercando la soluzione finanziaria in loco. Questo è quanto mi lascia la esperienza di presidente dell'INTERCOMITES.



Da sin. Carmelo Di Gennaro, i tre insigniti dell'onoreficenza diplomatica: Di Ubaldo, Pizzi e Lo Iacono; l'Ambasciatore Terracciano, il giornalista Josto Maffeo, il Presidente Furlan, il Console Barbanti, il calciatore Fabio Cannavaro e l'amministratore delegato di Publiespana Giuseppe Tringali



Presso la Cancelleria Consolare di Madrid, alla presenza di un folto pubblico, è stato consegnato il prestigioso Premio all'Italianità del Com. It. Es. di Madrid. Per lo Sport è andato al famoso calciatore Fabio Cannavaro; per l'Industria a Giuseppe Tringali, amministratore delegato di Publiespana; per la Cultura al dottor Carmelo Di Gennaro, vicedirettore del teatro Real di Madrid e per la Solidarietà Sociale il giornalista Josto Maffeo, persona dalla grandi qualità umane, evidenziate dalle sue attività assistenziali nel deserto Sahariano. Il Console d'Italia a Madrid, Sergio Barbanti, a conclusione del suo mandato, ha ricevuto una medaglia della Camera dei Deputati Italiana. I premi sono stati consegnati dal presidente dei Comites, dottor Almerino Furlan, e dall'Ambasciatore Pasquale Terracciano, che consegnato tre onoreficenze al dottor Pizzi, al dottor Di Ubaldo e al dottor Lo Iacono.

ALMERINO FURLAN CHIUSAROLI

Cariche ricoperte attualmente

- Consigliere Camera di Commercio Italiana per la Spagna
- Presidente Com.It. Es. Madrid
- Presidente InterCom.It. Es. della Spagna
- Presidente Future Space S.L.



A GRECCIO NASCE IL PRIMO PRESEPE

L'Albero di Natale di Gubbio è il più grande al mondo



cupazioni giornaliere o nei momenti di svago, nelle taverne a banchettare o impegnati in balli e serenate. Ulteriore novità è la trasformazione delle statue in manichini di legno con arti in fil di ferro, per dare movimento, abbigliati con vesti di stoffe più o meno ricche, adornati con monili e muniti degli strumenti di lavoro tipici dei mestieri dell'epoca e tutti riprodotti con esattezza anche nei minimi particolari. In questo periodo si distinguono anche gli artisti di Genova e quelli siciliani che, fatta eccezione per i siracusani che usano la cera, si ispirano sia per i materiali che per il realismo scenico, alla tradizione napoletana. Sempre nel '700 si diffonde il presepio meccanico o di movimento che ha un illustre predecessore in quello costruito da Hans Schlottheim nel 1588 per Cristiano I di Sassonia. La diffusione a livello popolare si realizza pienamente nel secolo scorso. Oggi il presepe è tornato a fiorire grazie ad associazioni come quella degli amici del presepe, Musei tipo il Brembo di Dalmine vicino Bergamo, Mostre, tipica quella dei 100 Presepi nelle Sale del Bramante di Roma, una tra le prime in Italia, rappresentazioni dal vivo come quelle di Rivisondoli in Abruzzo o Revine nel Veneto e soprattutto gli artigiani napoletani di via San Gregorio Armeno e quelli siciliani.

Gli evangelisti Luca e Matteo furono i primi a descrivere la Natività che a partire dal medioevo prenderà il nome latino di praesepium ovvero recinto chiuso. I Magi rappresentano le tre età dell'uomo: gioventù, maturità e vecchiaia e le tre razze in cui si divide l'umanità, la semita, la giapetica e la camita; i loro doni ricordano la duplice natura di Gesù e la sua regalità: l'incenso, per la sua Divinità, la mirra, per il suo essere uomo, l'oro perché dono riservato ai re. Il presepio di oggi nasce dal desiderio di San Francesco di far rivivere in uno scenario naturale la nascita di Betlemme coinvolgendo il popolo nella rievocazione che ebbe luogo a Greccio la notte di Natale del 1223, episodio rappresentato poi magistralmente da Giotto nell'affresco della Basilica

Superiore di Assisi. Primo esempio di presepe inanimato è invece quello che Arnolfo di Cambio scolpirà nel legno nel 1280 e del quale oggi si conservano le statue residue nella cripta della Cappella Sistina di S. Maria Maggiore in Roma. Da allora e fino alla metà del 1400 gli artisti producono statue di legno o terracotta all'interno delle chiese. Culla di tale attività artistica fu la Toscana ma ben presto il presepe si diffuse nel regno di Napoli ad opera di Carlo III di Borbone e nel resto degli Stati italiani. Nel '600 e '700 gli artisti napoletani danno alla sacra rappresentazione un'impronta naturalistica inserendo la Natività nel paesaggio campano ricostruito in scorci di vita che vedono personaggi della nobiltà, della borghesia e del popolo colti nelle loro oc-



Fino al 10 gennaio il monte Ingino, famoso per essere la meta finale della tradizionale corsa dei Ceri in maggio, diventa protagonista di un altro evento eccezionale: la montagna ospita infatti sulle sue pendici l'albero di Natale più grande del mondo che si accende al di sopra della bella città medioevale di Gubbio ormai da 30 anni. Fu realizzato per la prima volta da un gruppo di amici nel lontano 1981. La creazione è costituita da corpi illuminanti di vario genere che creano un unico e particolare effetto cromatico: sono oltre 250 le luci colorate di verde che disegnano sulla montagna la sagoma di un gigantesco albero di Natale che in totale si eleva per oltre 650 metri. Tutta la parte centrale dell'albero è disseminata di più di 300 luci multicolore, mentre sulla sua cima brilla una stella cometa con una superficie pari a circa 1.000 metri quadri disseminati da oltre 200 sorgenti luminose. Complessivamente sono stati utilizzati oltre 8,5 km di cavi stesi sulla montagna per consentire l'accensione dell'albero e 1350 tra prese e spine utilizzate per le con-

nessioni di cavi e punti luce, cosa che consuma una potenza complessiva di 35 kW. La realizzazione viene compiuta ogni anno da un gruppo di volontari - gli "Alberaioli" costituiti in una associazione che conta 40 iscritti - che realizzano questa opera gratuitamente impegnandosi per 1900 ore, unicamente per celebrare il Natale attraverso questo simbolo di amicizia e fratellanza ed anche mossi dalla particolare devozione al patrono della città, Sant'Ubaldo, il cui santuario sorge proprio vicino alla cima del monte Ingino. Per la sua imponenza questa opera è entrata a far parte del libro dei Guinness dei primati nel 1991. Incuriositi dalla possibilità di scattare delle suggestive foto, i visitatori arrivano a Gubbio a migliaia e molti proprio con l'intenzione di ammirare ed immortalare l'albero. Nonostante le sue dimensioni imponenti, riesce a trasmettere una atmosfera di pace che durante il periodo natalizio avvolge Gubbio e tutti coloro che vengono in questa magnifica città medioevale a visitare i suoi monumenti e le sue tradizioni.

LE ANTICHE SUGGERZIONI DEL NATALE ITALIANO

Il Natale segna l'inizio di un ciclo annuale. La "novena di Natale" in Sicilia viene allietata dai *ciaramiddari*, o suonatori di cennamella. A Roma, il cenone della vigilia di Natale, tutto di "magro", ha ancora un carattere purificatorio, a cominciare dal capitone che si vende per tradizione al portico di Ottavia, ma ha soprattutto significato di affratellamento e di amicizia. Non tutti lo sanno, ma nella più antica tradizione popolare, il centro della festa era costituito dal ceppo. Nell'accensione del ceppo, che rimane sul focolare fino a Capodanno, si fondono due elementi propiziatori: il valore del fuoco, immagine del sole, e il simbolico consumarsi del vecchio anno con tutto ciò che di male vi si era accumulato. Anticamente a Genova, il ceppo natalizio veniva offerto al Doge dalle genti della montagna in una pittoresca cerimonia pubblica chiamata col bellissimo nome di "confuoco", il Doge poi versava sul tronco vino e confetti tra la gioia dei presenti. San Bernardino invece si scagliava contro chi buttava vino sul ceppo, o si serviva del ceppo per scongiurare le tempeste. Entrambe gli usi si sono conservati in Abruzzo fino ai tempi moderni. In Puglia si crede che l'accensione del cep-

po simboleggi la distruzione del peccato originale. Alcuni spiegano l'aspersione col vino, col ricordo del sangue di Cristo. A Polena, in Abruzzo, si mettono ad ardere tredici piccoli legni "in memoria di Cristo e degli apostoli". A Isernia il capo di casa benedice il ceppo con l'acqua santa, mentre i familiari gridano "viva Gesù". Tra le credenze positive vi è quella che l'acqua attinta alle fontane a mezzanotte e in perfetto silenzio, detta *acqua muta*, rechi benessere e ricchezza. In molti luoghi, come ancora oggi, c'era la neve alta, ma ognuno assisteva alla messa di mezzanotte. Il giorno di Natale, euforici e pieni di allegria, si alzavano tutti molto presto e si scambiavano gli auguri. A mezzogiorno erano tutti a tavola. Nella chiesa, attorno ad un Bambinello di gesso, c'era un semplice presepio spruzzato di farina bianca. Antiche suggestioni, emozioni e abitudini lontane, che gradualmente stanno ritornando nelle case italiane.

1) San Gregorio Armeno a Napoli, famosa in tutto il mondo come la "Via dei Presepi" e dei mastri presepai.

2) Il presepe vivente di Greccio.

3) Piazza San Pietro a Roma, Quest'anno l'abete, alto 33 metri, arriva dall'Austria e precisamente dal comune di Gutenstein, nella valle di Piesting.

4) L'albero di natale al Colosseo



NOTIZIE DALL'ASSOCIAZIONE SPAGNOLA AVVOCATI URBANISTI

Questa e-mail è stata inviata all'editore Paola Pacifici dal Presidente della AEA Urbanistas Jose María García, come apprezzamento e ringraziamento per il numero del giornale con la copertina e l'intervista a lui dedicate su temi urbanistici, giuridici e politici di scottante attualità e di interesse nazionale.

Querida Paola;

Tan solo unas líneas para agradecer el artículo mío en il Giornale italiano. Me ha gustado mucho. Me dió muy buena sensación cuando hablé contigo y he visto confirmada tu gran profesionalidad.

Si contactas con algún colega italiano me gustaría me lo hicieras saber para intercambio de ideas y posibilidad de organizar eventos.

Un cordial saludo y hasta otra ocasión. D. Jose María García.

AEA Urbanistas.
asociacion@aeaurbanistas.com

L'Associazione Spagnola degli Avvocati Urbanisti organizza due corsi

La gestione del suolo

L'Associazione Spagnola degli Avvocati Urbanisti organizza un corso sulla gestione del suolo. Il Corso - che sarà inaugurato dal Presidente dell'Associazione, José Maria GARCIA GUTIERREZ - si svolgerà di pomeriggio, nei giorni 15 e 22 gennaio, presso il Centro di Formazione in Piazza di Spagna, n.6 a Madrid. Gli alunni apprenderanno gli elementi basilari di gestione del Diritto Urbanistico attuale, con speciale riferimento alla Comunità di Madrid. I temi saranno trattati da una prospettiva pratica, con la presenza di esperti Avvocati Urbanistici membri dell'Associazione, fra cui Architetti che hanno occupato incarichi di Direttori Generali di Urbanistica in Municipi di Madrid e provincia. Questo corso pretende che gli alunni conoscano in una forma pratica come si gestiscono i suoli, con quali modalità e chi ne sono i gestori. Si studieranno i sistemi di gestione esistenti e quelli di esecuzione nella Pianificazione, si esamineranno le principali attuazioni urbanistiche dei Consorzi. Di seguito si studieranno tutte le forme di gestione, come le Giunte di Compensazione, le Associazioni Amministrative, le Entità di Conservazione ed i Raggruppamenti di Interesse Urbanistico.. Il Corso è indirizzato a professionisti dei vari settori immobiliari; impiegati di promotrici e imprese immobiliari; avvocati che vogliano specializzarsi in Urbanistica; studenti di Diritto e Architettura, ingegneri e geometri. Al termine verrà rilasciato un Diploma. Gli alunni che lo sollecitano verranno inseriti nella Borsa di Impiego dell'Associazione.

Il diritto urbanistico

L'Associazione Spagnola degli Avvocati Urbanisti sta svolgendo il III Corso di Avvicinamento al Diritto Urbanistico che si concluderà il 15 gennaio del 2009.

Il corso è stato inaugurato dal Presidente dell'Associazione José Maria Garcia Gutierrez, assieme a vari membri dell'Associazione, esperti urbanistici che hanno occupato posti di Direttori Generali di Urbanistica in vari Municipi come Madrid ed altre province, oltre a professionisti, giuristi e funzionari dell'Amministrazione. José Maria

García Gutiérrez ha ringraziato per la collaborazione varie case editrici che hanno patrocinato il corso insieme alla Scuola di Avvocati di Madrid. L'Associazione Spagnola degli Avvocati Urbanisti, composta soprattutto da avvocati specializzati in questa complessa materia, attraverso i propri corsi vuole contribuire alla formazione dei futuri esperti di diritto urbanistico, considerando che la società attuale chiede sempre più servizi di questi qualificati professionisti.

ASOCIACION ESPAÑOLA DE ABOGADOS URBANISTAS

C/ Rodriguez San Pedro n° 13 Bis.
28015 Madrid.
Tf:91 593 32 43.
www.aeaurbanistas.com



A sinistra Jose Maria García Gutiérrez; a destra Enrique Porto Rey ex direttore generale all'urbanistica del Comune di Madrid

I Talenti Italiani all'Esteri Devono Ritornare

“Accolgo con fiducia la presentazione della proposta di legge sullo scudo fiscale per il rientro dei talenti italiani nel nostro Paese, che incornicia fattive disposizioni in grado di stimolare il *controesodo* dei tanti giovani lavoratori che potrebbero rappresentare un importante contributo alla nostra economia e alla nostra società”. Lo ha dichiarato l'On. Aldo Di Biagio, deputato del PdL per la circoscrizione Europa e membro della Commissione lavoro, all'indomani della presentazione della proposta di legge bipartisan che prevede uno scudo fiscale per incentivare il rientro nel nostro Paese degli italiani che si sono trasferiti all'estero. “Apprezzo l'ambizione di questa iniziativa dal riflesso bipartisan – **ha sottolineato l'On. Di Biagio** – di tracciare finalmente un provvedimento concreto a sostegno dei giovani che hanno maturato una profonda e valida expertise oltre confine e che potrebbero portare un valore aggiunto non trascurabile al nostro Paese; in questo modo si può individuare un sentiero percorribile per superare la crisi attuale e ridefinire il nostro peso economico nello scenario internazionale”. “Quando parliamo di talenti non parliamo solo di professionisti, ricercatori o rinomati scienziati – **ha aggiunto il deputato del PdL** – piuttosto si intende venire incontro anche ai tanti connazionali, tecnici, camerieri e artigiani che contribuiscono ad incrementare il PIL dei Paesi esteri in cui vivono e lavorano e che potrebbero essere una risorsa indispensabile su cui investire e credere nel nostro Paese”. “Il carattere bipartisan della proposta – **ha concluso l'On. Di Biagio** – rappresenta un tratto notevolmente significativo dell'intera iniziativa: la volontà di mettere insieme un provvedimento unanime e costruttivo rappresenta una vittoria importante sul fronte politico. Il contributo critico dell'opposizione, il confronto articolato tra tutte le forze politiche sono l'opportuna premessa per risultati concreti per le nuove generazioni e per la rinascita del paese”.

MISS ITALIA NEL MONDO 2009

Se vuoi partecipare come **Miss Italia Spagna** chiama il
639.085.005 - 647.952.382 - 670.030.227
info@missitaliaspagna.net



Miss Italia nel
Mondo 2008
la paraguaiana
Fiorella Migliore



Established 1973

Guarnieri

CONCESIONARIOS



Concesionario Oficial MINI



Concesionario Oficial BMW



Centro Oficial Ferrari



Concesionario Oficial Porsche



Importador Oficial España Pagani



GUARNIERI CAR CENTER

PORSCHE - SUBARU - SUZUKI - DAIHATSU - PAGANI - FERRARI - MINI - BMW

28.000 mtrs Exposición,
Taller y Venta

Avda. de Velazquez, 468 al 470 - Málaga

Tel.: 951 012 801

Info@guarnieri.es / www.guarnieri.es

*Próxima apertura en San Pedro Alcántara,
Marbella*

DIEGO LOPEZ MARTINEZ, PRESIDENTE DI "NUEVAS GENERACIONES" COME GIOVANE DICO AL PRESIDENTE ZAPATERO: "SI DIMETTA!"

di Paola Pacifici



Diego Lopez Martinez (primo a sinistra nella foto sopra) è il direttore del settore giovanile del Comune di Marbella e Presidente di "Nuevas Generaciones" del Partito popolare di Marbella - San Pedro e vice segretario della formazione per Malaga. Ha compiuto studi di arte ed è laureando in giurisprudenza.

Diego, tu sei presidente di "Nuevas Generaciones" di Marbella e San Pedro, che cos'è? È una organizzazione giovanile politica con 400 iscritti che si occupa dei giovani, lottando per ciò che gli spetta e non gli viene dato. Ci riuniamo per dibattere i temi più importanti e farli conoscere al nostro partito.

Quali sono i problemi maggiori? Il numero dei giovani andalusi, ragazzi e ragazze, tra i 16 e i 34 anni disoccupati sono 350.000. L'età media dell'emancipazione è 34 anni, la più elevata della Spagna. L'80% degli stipendi è assorbito dalle ipoteche. Sia a Marbella, sia a Malaga, in Andalusia ed in tutta la Spagna, è impossibile avere una casa "digna", i prezzi sono elevatissimi, non si riesce a trovare lavoro, gli stipendi sono molto bassi, i contratti precari e non possiamo accedere ai mutui. Il nostro maggiore impegno è rivolto all'educazione. Gli studenti andalusi sono ultimi nella valutazione europea, essendo

quindi i meno preparati nei confronti dei giovani comunitari con cui dobbiamo competere.

Che problemi avete con la Junta de Andalusia? Non è che abbiamo problemi, è che la Giunta non ascolta le richieste del Partito Popolare e di "Nuevas Generaciones". Per la Giunta non esistiamo né noi né le nostre idee. Ci vedono più come un pericolo che come un aiuto. Noi vogliamo solo che ci ascoltino, per aiutare i giovani, tutti i giovani andalusi e spagnoli. Chiedo a Manuel Chaves che la smetta di agire come se fosse il segretario dell'ONU, viaggiando a Cuba, Marocco e Medio Oriente. Faccia come Javier Arenas, che si è recato a Bruxelles per risolvere i problemi riguardanti dell'Andalusia.

Nella "Nuevas Generaciones" sono più le ragazze o i ragazzi? È una cosa simpatica. È difficile che un giovane entri in politica. A molti, me compreso, piacerebbe uscire con gli amici, piuttosto che combattere per rivendicare i nostri diritti. A Marbella sono moltissimi i giovani che stanno aderendo a "Nuevas Generaciones". Vedono in noi un esempio. Ebbene sì, sono più le ragazze che i ragazzi impegnati nella politica. Il fatto di avere una Alcaldesa come Angeles Muñoz influisce sulla scelta delle ragazze di entrare in politica. Tutti, sono molto "peleones" nel rivendicare i

diritti dei giovani di Marbella.

I vostri programmi? Facciamo attività sportiva, ludica, conferenze, seminari e tavole rotonde.

I giovani del Partito Popolare hanno qualcosa di più di quelli del Partito Socialista? Non è che abbiamo qualcosa in più, noi abbiamo molto di più "mucho mas". Stiamo rivendicando tutto quello che è stato negato all'Andalusia in questi 26 anni di socialismo. Senza dubbio l'unica cosa che fa la gioventù socialista è coprire i panni sporchi dei suoi dirigenti, perché non gli conviene andare contro di loro. Consiglio ed esorto ai giovani socialisti di rivendicare gli stessi problemi che hanno tutti i giovani, e di dire a Zapatero ed a Chaves i reali problemi che noi ci troviamo ad affrontare ogni giorno in Andalusia. È vergognoso che Chaves destini 52 milioni di euro per riformare il Palacio di San Telmo a Siviglia, quando i giovani andalusi non hanno né casa né lavoro. I problemi sono: educazione, lavoro e casa. Si parte da una cattiva educazione, qui in Andalusia puoi diplomarti con quattro o cinque esami sospesi, è una "barbaridad" perché i giovani si adagiano e non studiano e quindi non sono preparati per ricoprire posti qualificati e ben remunerati che gli permetterebbero di comprarsi una casa e mettere su famiglia. La

Giunta non dovrebbe guardare i costi per l'educazione invece lo fa bloccandone gli investimenti. È il migliore investimento che può fare un cittadino. Per un padre sono importanti gli studi del figlio.

La Spagna di oggi, politicamente parlando? Stiamo affrontando una catastrofe della quale il Partito Popolare e "Nuevas Generaciones" avvisò a suo tempo e il Partito Socialista ci chiamò "catastrofisti". La verità è che ci troviamo in una situazione molto dura, con famiglie disoccupate che non possono pagare la loro ipoteca, giovani laureati che non trovano lavoro e neanche possono avere l'indennità di disoc-

cupazione. È vero che c'è una crisi mondiale, ma noi siamo in una situazione peggiore che non si riscontra né in Italia, né in Inghilterra, né in Germania ed in altri paesi europei, che essendo più preparati della Spagna continuano ad offrire lavoro ai giovani.

Che consiglio daresti a Zapatero? Il consiglio migliore che possa dargli, se veramente ama la Spagna, che si dimetta. Non essendo preparato per affrontare questa crisi lasci la poltrona della Moncloa ad altra persona che è più preparata.

È un consiglio di un giovane? Il consiglio di un giovane al Presidente Zapatero.





Centro Autorizzato dalla Sanità
Centro Autorizado por Sanidad

MARBELLA
Medical Group

Cosmetic
Surgery

CLINICA
RAMPOS

Aesthetic
Medicine

*Nella nostra clinica, specializzata in
chirurgia plastica, in estetica e altri
trattamenti a livello professionale,
garantiamo totale sicurezza e fiducia*



ntacion Micropigmentazione Peeling profundo, medio o superficial Peeling profundo, m
ciales Trapianti Facciali Labios Labbra Vistabel: Toxina Butolinica Vistabel: Botul
ninoplastia Plastica Addominale Plataforma Laser Sistema Laser Aranas Vasculare
ene Lifting Facial Pulizia del Viso Lipoescultura Corporal Liposcultura del Corpo Rin
tica Otoplastia Otoplastica Blefaroplastia Blefaroplastica Lipoescultura Faccia

Teléfono: +34 952 82 18 11

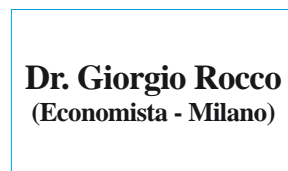
Sitio web: **www.clinicadrcampos.com**

COSTA DEL SOL



BAZAR SOLIDARIO DE NAVIDAD - MARBELLA

L'Associazione Italiani in Spagna Ringrazia



L'Associazione Italiani in Spagna ringrazia i privati, i ristoratori e gli importatori che generosamente hanno offerto prodotti, oggetti e donativi che hanno permesso all'Associazione di contribuire alla beneficenza decisa dall'organizzazione. A questo proposito un particolare

GRAZIE AL PALACIO DE FERIAS Y CONGRESOS E ALLA SUA DIRETTRICE SAGRARIO FERMOSE

Il Presidente
paola pacifici
www.italianinspagna.org
670030227 - 647952382

BAZAR SOLIDARIO DE NAVIDAD AL PALACIO DE FERIAS Y CONGRESOS DI MARBELLA



Fra i numerosi eventi e manifestazioni, quella natalizia del 1° Bazar Solidario si colloca in un momento di particolare bisogno fra le altre iniziative. La direttrice del Palazzo dei Congressi di Marbella, Sagrario Fermo, ce ne parla in questa intervista.

Quali i programmi immediati? Prima della fine dell'anno abbiamo un'agenda densa di appuntamenti. Abbiamo appena concluso il più importante convegno mondiale del Golf e già comincia il Congresso degli Agenti di Viaggio, poi la fiera della decorazione e dell'arredamento "Beautiful living" e del Bazar Solidario al quale hanno collaborato le associazioni straniere presenti in città ed anche

alcuni privati.

Il ruolo del Palazzo dei Congressi ha contribuito alla normalizzazione di Marbella su cui sta lavorando intensamente l'attuale Giunta di governo? Io penso di sì, lo abbiamo notato praticamente. Agli inizi era abbastanza difficile trovare chi volesse organizzare eventi, incontri, fiere, seminari ed esposizioni, nel Palazzo dei Congressi. Adesso abbiamo tanto di quel lavoro che già è stato fatto un progetto per ampliarlo.

Come è nata l'idea del Bazar Navidegno? È stata un'idea spontanea della gente di Marbella, che in occasione del Natale vuole aiutare chi ha bisogno e noi stiamo lavorando tutti insieme per farne un'occasione di incontro e di aiuto alla Caritas, che forse è la Ong meno conosciuta a livello mediatico.

Quale è stata la risposta delle associazioni degli stranieri di Marbella? È stata come sempre fantastica. Ogni volta rispondo bene, con generosità ed entusiasmo.



Gruppo folcloristico di Monda



L'Associazione Italiani in Spagna durante il Bazar Solidario de Navidad organizzato dal Comune di Marbella e dal Palazzo dei Congressi a favore della Caritas. L'Associazione ha deciso di estendere la beneficenza anche a favore della SIB (Società Italiana Beneficenza presso il Consolato Italiano di Madrid), che aiuta ogni anno più di 200 italiani in Spagna in stato di bisogno.

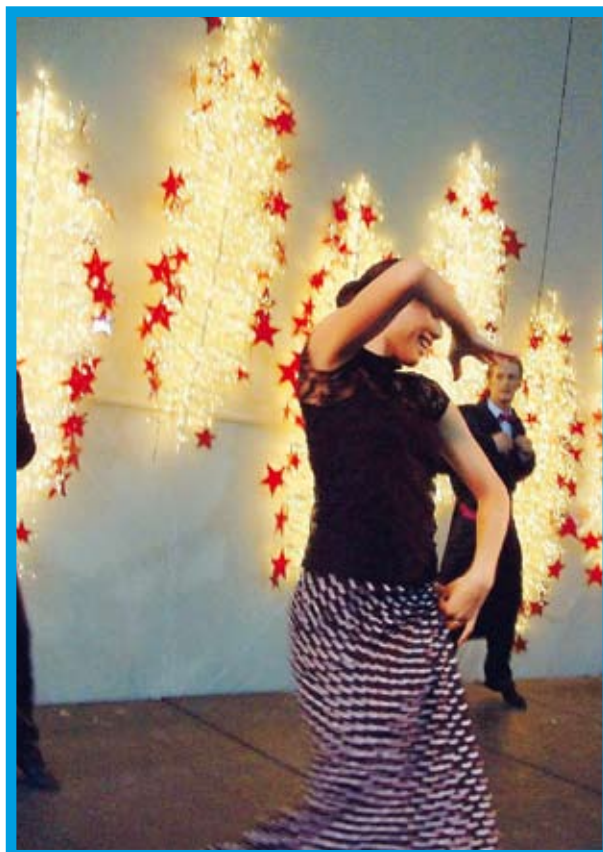
1) Ringraziamento agli sponsor - 2) Guido Guarnieri e le sue famose moto concesse in esposizione - 3) L'Assessore al Turismo e agli Stranieri José Luis Hernández - 4) L'Assessore al Commercio Alicia Jimenez - 5) Fiat Punto Abarth di mecanicoamigo.com - 6) Antonio Saldamarco con Cristian Crippa direttore di FiBanc Mediolanum - 7) Grazie a Mercedes e Paola, qui con una visitante che ha comprato un panettone e un cotechino - 8) La direttrice del Palazzo dei Congressi, Sagrario Feroso

Complimenti a Viruca Yebra, con la cognata Fatima assieme ad un gruppo di signore elegantemente vestite di nero con grembiuli bianchi stile '800 sono state le volontarie efficienti nel servire ai tavoli i visitatori del Bazar Solidario.

italiani di spagna, è nata la nostra "e vostra" Radio, ascoltatela su www.radioitalianadispagna.it



9) Sebastian Suarez ed Enrique Teustsch con le loro famiglie - 10) Il bellissimo vestito offerto da Mari-stella 2000 boutique di Marbella - 11) Ines Ischia, seconda Miss Italia Spagna 2008 - 12) Maurizio Valenti, famoso coreografo e ballerino con Raffaella Carrà. Insegnante di danza alla scuola SSwing di Fuengirola. Apprezzatissime le originali coreografie presentate al Bazar Solidario, che sulle note di Caruso hanno ricordato la storia degli emigranti italiani. Bella anche la coreografia della tarantella. Qui con due sue ballerine.



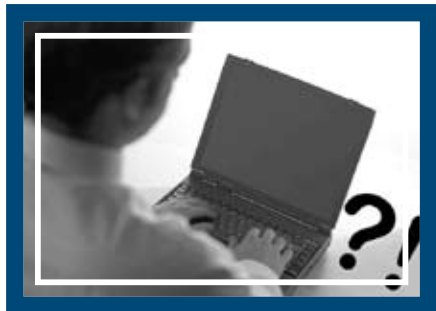


BACIATEVI
SOTTO IL VISCHIO
PORTA FORTUNA !
¡BÉSADVOS!
UNA TRADICIÓN
ITALIANA
BESARSE BAJO UNA
RAMA DE MUÉRDAGO
¡TRAE SUERTE!

BACI SOTTO AL VISCHIO

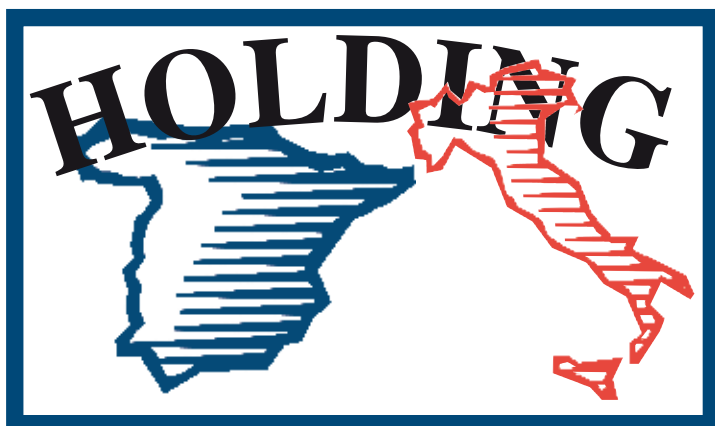


italiani di spagna, è nata la nostra "e vostra" Radio, ascoltatela su www.radioitalianadispagna.it


INVESTIGAZIONI

CONSULTORIA DE SEGURIDAD

- Informazioni: proteggi la tua azienda
- Controllo Dirigenti, Commerciali, Spionaggio, Frode, Fuga d'informazioni
- Progetti per la prevenzione rischi e la protezione di persone e beni
- Litigation Support, servizi di supporto nei contenziosi giudiziari
- Assistenza alle società straniere ed ai suoi rappresentanti in Italia e Spagna



DALLA CONSULENZA ALL'INVESTIGAZIONE

SPAGNA: Edif. Bic Euronova - P. Tecnológico de Andalucía - Avda. J. L. Peñalver, 21 - 29590 Málaga - Móvil +34 639413898 - Tel. +34 951010500 - Fax: +34 951010527

ITALIA: Via Cavalieri di Vittorio Veneto, 5 - 10098 Rivoli (TO) - Tel +39 0119533906 - Fax +39 0119516237 - Cell. +39 3270866691

www.sigurconsult.com - info@sigurconsult.com

MUSICA CON "ENCANTO"

Programma Manifestazioni

www.musicaconencanto.org

VII Concierto
SITIO A DETERMINAR

12 de Enero, 20:30

Cristina Morales, piano - Wawa Kadlubiski, violoncello
obras de Schumann, Schubert, Debussy y Prokofiev

VIII Concierto

EL RELICARIO, San Pedro

17 de Febrero, 20:30

Duo del Sol, piano a cuatro manos
obras de Schubert, Schumann, Czerny

ABBIAMO LA SOLUZIONE!!!

Basta! Non più palme malate e morte Bisogna Prevenire



Vantaggi del "PALM CONTROL" Componenti del Sistema

UNICO PRATICO EFFICACE ECONOMICO



Sistema "PALM CONTROL" è talmente pratico che una volta installato permette la disinfestazione dal suolo con una semplice pompa

Olide Zingale, l'inventore del **PALM CONTROL**, sistema unico al mondo, sostiene che **PREVIENE** l'infestazione del **Punteruolo Rosso** (Picudo Rojo). Massima economia, solo 4 euro ogni applicazione per palma. Senza sprechi e dispersione nell'ambiente rispetto ai sistemi attuali.



Palm Control System

Arroyo Segundo, 5 - 29603 Marbella - Tel./Fax +34 952 898 395
e-Mail info@palmcontrolsystem.com - Web www.palmcontrolsystem.com



IPA - International Police Association



NOTIZIARIO IPA - Marbella

a cura di **Sebastián Suárez** (ipa@policiamarbella.org)



Esperanto
Servo Per Amikeco



Español
Servicio por Amistad



Italiano
Servo per amicizia



English
Service though friendship

LE FESTE NATALIZIE DELLA FAMIGLIA IPA DI MARBELLA LAS FIESTAS NAVIDEÑAS DE LA FAMILIA IPA DE MARBELLA

Después de la Fiesta de la Familia IPA, que por el segundo año consecutivo tuvo lugar y éxito en el recinto del Funny Beach de Marbella, cómo es costumbre durante éstas fechas de Navidad, las Familias de los Socios de Agrupación IPA de Marbella han disfrutado un divertido pase de cine en el Complejo Gran Marbella de Puerto Banús y posteriormente tuvo lugar una alegre y gustosa merienda para los asistentes, ofrecida por El Corte Inglés. En la ocasión el Presidente Sebastián Suárez Funes, junto con el Vice presidente Enrique Teustch Cordaro y muchos socios IPA, ha agradecido y otorgado un recuerdo honorífico al Director Gerente del Complejo Gran Marbella de Puerto Banús, Carlos Pérez Lozano, y a los representantes de El Corte Inglés, Jorge Vilardebó, Delegado de Seguridad, Sonia Marín, Responsable de Comunicación y José María Gonzales, Vice delegado de Seguridad. Después haber asistido a la película "Madagascar 2" en el Cine del Complejo Gran Marbella, todo el mundo se ha trasladado para una merienda en la cafetería de El Corte Inglés, donde niños y niñas con sus padres han finalmente encontrado a Papá Noel que les ha deseado: ¡Feliz Navidad y Feliz Año Nuevo!



IPA - Agrupación de Marbella
"Servo per Amikeco"
ipa@policiamarbella.org



"Il Giornale Italiano de España" desea felices fiestas a la IPA de Marbella y de España

Fuengirola - Fuengirola - Fuengirola - Fuengirola

FUENGIROLA CONTINUERÀ A PROGREDIRE ANCHE NEL 2009

Il Municipio di Fuengirola ha approvato il bilancio preventivo del 2009 per l'importo 126,2 milioni di euro. Gli investimenti occupano più del 44 per cento delle spese e si è mantenuto l'investimento in Servizi Sociali. La sindaco, Esperanza Oña, ha spiegato che, pur nella politica di austerità avviata dal Municipio, si è puntato sull'avanzamento

sociale nonostante la grave crisi economica del Paese. Il preventivo permette di realizzare la più importante ristrutturazione di strade, mai realizzata prima dell'arrivo al governo del Partito Popolare; di avanzare in materia di ecosistema e di pulizia; di contare su un maggiore livello di prestazioni sociali; di continuare ad aumentare il benessere degli anziani, che i socialisti avevano abbandonato; di fare nuovi investimenti in sicurezza a vantaggio del turismo, fonte principale di ricchezza; di godere di una città che avanza e nella quale aumenta la qualità di vita, tanto che Fuen-

girola è tra i 20 municipi spagnoli che più progrediscono.



CHIESTE LE DIMISSIONI DEL SOCIALISTA CASTRO

Il Consiglio Comunale di Fuengirola, con il voto contrario del Partito Socialista e l'astensione del Partito Andalucista, ha chiesto le dimissioni del socialista Pedro Castro da presidente della Federazione Spagnola dei Municipi e denunciato il suo atteggiamento gravemente antidemocratico, per aver insultato gli elettori del Partito Popolare, definendoli "fanti dei coglioni". Esperanza Oña ha detto che una persona che non rispetta la pluralità non può rappresentare degnamente tutti i municipi.

Malaga

IL PP CONTRO L'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE DI MALAGA

Il portavoce provinciale del Partito Popolare di Malaga, Francisco Salado, si è dichiarato soddisfatto che la Procura abbia accolto la denuncia del Partito Popolare per presunto traffico di influenze nell'amministrazione provinciale. I popolari presentarono la denuncia sospettando che una impresa avesse potuto ottenere dei benefici, grazie all'accesso ad una informazione privilegiata per l'aggiudicazione di un appalto per l'acquisto di veicoli antincendio.

Dalla Costa del Sol dove vivono 12 mila italiani

Marbella - Marbella - Marbella - Marbella - Marbella - Marbella

PRESENTATO IL BILANCIO CONSUNTIVO DI MARBELLA

La sindaca di Marbella, Angeles Muñoz, presentando il bilancio consuntivo del 2008 ha affermato che è stato un anno di "gestione efficace" e di "vicinanza" ai cittadini. Un esercizio nel quale si sono piantate le fondamenta "della normalizzazione amministrativa e politica della città" che serviranno da base per tutta la legislatura. I cittadini - ha detto - stanno notando cosa significa avere un governo serio, stabile e che lavora per il suo benessere. Tra i risultati ha evidenziato il lavoro realizzato per l'Area del Fisco e del

Personale, annunciando che il 2008 passerà alla storia come l'anno nel quale ha avuto luogo un'autentica ristrutturazione ed un cambiamento radicale in materia di Personale. Angeles Muñoz ha precisato che questo anno è servito anche per "recuperare la credibilità istituzionale al massimo livello. L'approvazione definitiva del PGOU nel 2009 supporrà l'impulso definitivo a molti dei progetti emblematici del programma di governo tra i quali il trasloco del Recinto Fieristico e il futuro Palazzo di Giustizia.

Ángeles Muñoz premia il commissario Arrebola

La sindaco di Marbella, Ángeles Muñoz, ha conferito la Medaglia della Polizia Locale di "Omaggio e Collaborazione" al commissario della Polizia Nazionale, Francisco Arrebola. La sindaco ha sottolineato il ruolo importante svolto dal commissario Arrebola nell'adempimento delle sue funzioni e nella collaborazione fra i due corpi poliziali. Alla cerimonia era presente la prima tenente sindaco e delegata alla Sicurezza Cittadina, María Francisca Caracuel.



Al "Catalejo" Pepe Morales

Presso la Galleria d'Arte "El Catalejo" di Marbella, si è tenuto il vernissage di Pepe Morales (nella foto con Augusto de Marsanich). L'artista, fra i massimi esponenti della scuola cordobesa, ritorna alle sue passeggiate di luce, dove la pittura assume la consistenza della scultura, muovendosi agilmente nei paradossi geometrici e nell'amore innaturale fra la retta e la curva. La mostra, presentata dal professor Germán Borrachero, resta aperta fino al 28 Febbraio 2009.



CONSEGNATI I PREMI DEL CIT AGLI IMPRENDITORI

Il Centro Iniziative Turistiche, CIT di Marbella, ha celebrato presso l'Hotel Don Carlos la tradizionale Cena Annuale e la consegna degli IX Premi Imprenditoriali a Bruno Filippone, e alla Fondazione José Banús Masdeu e Pilar Calvo e Sánchez de León, come Premio Istituzione CIT Marbella 2008. Premio Speciale alla Promozione Turistica di Marbella all'Ave Costa del Sol. Presenti il Sindaco di Marbella, Angeles Muñoz, la Vice Sindaco e Delegata alla Sicurezza Cittadina ed Emergenze, Francisca Caracuel; il Deputato Provinciale, Manuel Cardeña; il Delegato di Turismo, José Luis Hernández; il Delegato di Turismo, Commercio e Sport della Giunta dell'Andalusia, Antonio Souvirón; il Delegato di Turismo Andaluso, Rafael Centeno; il Presidente della Deputazione di Malaga, Salvatore Pendon; la Direttrice del Patronato di Turismo del Costa del Sol, Ana Gómez Gómez; il Presidente dell'Associazione di Municipi del Costa del Sol Occidentale, Juan Sánchez; il Segretario Provinciale di CCOO a Malaga, Antonio Herrera; il Presidente di Aje Malaga, Daniel Rodríguez; il Presidente di AEHCOS, alvatore Vilches; il Presidente di CIT Torremolinos, Helmut Schmitt, il Presidente dell'APEI - RTV, Constantino Mediavilla, ed il Presidente della Confederazione Imprenditori di Malaga, Vicente García.



Foto sopra: Il Presidente del CIT di Marbella, Miguel Gómez Molina, consegna a Bruno Filippone il "Premio Imprenditore dell'Anno 2008"
Foto sotto: Premio CIT alla Fondazione José Banús Masdeu y Pilar Calvo y Sánchez de León e un premio speciale ad Ave Costa del Sol.



Le feste al Casino di Marbella

Il Casinò Marbella, della compagnia Cirsa, hanno aperto le feste natalizie brindando davanti ad un grande Albero di Natale nel centro della Sala di Giochi, in presenza della stampa e di importanti personalità del mondo politico, economico e sociale di Marbella, venuti per appendervi una stella con un desiderio. Cirsa è la prima compagnia spagnola ed uno dei leader mondiali nel settore del gioco e del tempo libero, appartenente al gruppo imprenditoriale Nortia Corporation, che dispone in tutto il mondo di 25 casinò tradizionali, 53 elettronici, 102 bingo, più di 100 saloni di gioco e 63.000 macchine ricreative di industria alberghiera in 36.000 stabilimenti. Con un organico di 15.000 impiegati ed entrate per 2.200 milioni di euro nel 2007, è presente in più di 70 paesi e ha investito più di 45 milioni di euro negli ultimi 3 anni.



Il Direttore Javier Burgués con Federica Loi e Montserrat San Pietro, dirigenti marketing

"Il Giornale Italiano de España" distribuito in Spagna e nella **Costa del Sol** lo trovi a:

MALAGA

Asociación Empresarios de Hostelería
C/ Marín García 9-4º

Restaurante Adolfo
Paseo Pablo Picasso, 12

Grupo Guarnieri BMW e Mini
Av. de Velázquez, 468

Café Central
Plaza Constitución, 11

La Bodeguilla del Central
Pasaje de Chinitas, 1

Restaurante Marisquería Jacinto
Av. Obispo H. Oria, 7

TORREMOLINOS

Ayuntamiento de Torremolinos
Plaza Blas Infante, 1

Pizzorante Italiano El Panaro
Av. Benyamina, 10

Ristorante Pizza Mare
Paseo Marítimo s/n (Fte. H. Melia)

Restaurante Roma
Av. P. del Mallorca, 5

Cafeteria Snack Bar Luca
Av. P. del Mallorca, s/n

Guanteria Costa del Sol
San Miguel, 2

BENALMADENA

Ayuntamiento de Benalmadena
Av. Juan Luis Peralta s/n

Restaurante Mar de Alboran
Av. Alay, 5 - Puerto Marina

Restaurante El Parador - Pizzeria
Av. Juan Luis Peralta, 47

Restaurante El Parador II
Ctra. de Cadiz Km. 217,5
Benalmadena Costa

FUENGIROLA

Oficina Turismo
Av. Jesús Santo Rein

Papelería Marfil
C/ San Pancracio s/n

Papelería Iberia
Av. Ramón y Cajal, 2

Hotel Las Palmeras
C/ Martínez Catena, 4

Pizzeria La Campesina
Av. Jesús Santo Rein, 9

Clinica Veterinaria Andalucía
C/ Ruiz Vertedor, 3

Space Call
C/ Capitán, 3

Foto Ramos
C/ Jacinto Benavente, 1

Peluquería Sabrina
Av. Jesús Santos Rein, 9

Ristorante Portofino
Paseo Marítimo, 29

Bar Café Kuik
Paseo Marítimo

Pizzería El Corte
Paseo Marítimo, 27

Agencia de Viajes Maxy
Paseo marítimo, 26

Heladería Verdú
Paseo Marítimo, 25

Pizzeria Tricolore
Paseo Marítimo, 18

Pub Bocaccio
Paseo Marítimo, 15

Mia Concetta Pizzeria
Paseo Marítimo, 13

La Grotta - Pizzeria Ristorante
Paseo Marítimo, 12

Dolce Vita Ristorante Italiano
Paseo Marítimo, 10

Papelería Elena
Frente al Ayuntamiento

Hostal Italia
C/ de la Cruz, 1

Lotería y Apuestas de Estado
Paseo Jesús Santo Rein

Pizzeria Ristorante O Mammamia
C/ de la Cruz, 23

Ristorante Adriatico
Paseo Marítimo

Planofax
Paseo Jesús Santo Rein

La Tahona
Av. Jesús Santo Rein

Solbank
Avda. Clemente Diaz, 4

Joyería Vasco
C/ Ramon y Cajal, 2

Pizzeria Pueblo
Paseo Marítimo, 45

Mundo Personalizados 2
C/ España, 31

Café Temperley
C/ Marbella, 13

Heladería Gelatissimo
Paseo Marítimo - Edif. EL YATE

Hotel Florida
C/ Dct. G. Ginachero

Librería Teseo
Av. J. G. Juanito 15

Casa de la Cultura
Av. J. G. Juanito

MIJAS

Ayuntamiento de Mijas
Plaza de Ayuntamiento

Restaurante - Asador
Carretera de Fuengirola - Mijas km. 4

CALA DE MIJAS

Ristorante La Luna
Cala de Mijas

Vitania Residencial
Boulevard La Cala - Calasol B Loc. 15

MARBELLA

Oficina de Turismo
Glorieta de la Fontanilla - Paseo Marítimo

Rio Real Golf
Urbanización Río Real S/N

Pity Boutique Borse- Articoli di pelle
C/ Pedraza, 12 - Casco Antiguo

Restaurante Villa Tiberio
Carretera 340, Km 178,5

Ristorante Oasis Toni Dalli
Carretera de Cádiz, Km 176

Restaurante La Barca

Paseo Marítimo

Restaurante Sol d'Europa

Paseo Marítimo

Restaurante El Bodegón

Paseo Marítimo

Pizzeria Mamma Rosa

Paseo Marítimo

Heladería "La Valenciana"

Av. Duque de Ahumada - Edif. Eden Rock

Churrería Chocolatería Ramon

Paseo Marítimo

Cafetería Carte d'Or

Av. Puerta del Mar - Edif. Manila, 6

Bar Rocco

Paseo Marítimo, 8

Artigiana Gelati

Paseo Marítimo Edif. Hapimag

Heladerías La Jijonena

Paseo Marítimo 7/8

Boutique L. Roberto

Terrazas Puerto Deportivo

Heladería Fiúl

Av. Duque de Ahumada, 16

Kiosco Arte

Terrazas Puerto Deportivo

Boutique L. Roberto

Edif. Eden Rock - Paseo Marítimo

Casa Pablo

C/ Ramon Gómez de la Serna, 2

Cañas y Tapas

C/ Ramón Gómez de la Serna, 4

Cervecería Simón

C/ Pablo Casals, 1

El Abuelo Melquiades

C/ Pablo Casals, 1

Luigi's Lucky Leprechaun

Av. Arias Maldonado s/n

Vitamina Lounge - "Da Ciccio"

C/ Peral, 15 - Casco Antiguo - Marbella

USP - Hospitales

Av. S. Ochoa, 22

Ristorante da Pino

Av. Gregorio Marañón

Ristorante da Bruno sul Mare

Paseo Marítimo

Bar Ristorante Catering Italian Kitchen

Av. R. Soriano, 45

Restaurante La Axarquía

Av. Duque de Ahumada

Bar La Pergola

Playa Fontanilla - Av. D. de Ahumada

Restaurante & Bar Blue Palm

Paseo Marítimo, 7

Kiosco de Prensa

Parque Alameda

Restaurante El Platanero

Paseo Marítimo, 1

Churrería - Zumos Naturales

Plaza Africa

Areté Restaurante

C/ Mediterráneo, 1 - Paseo marítimo

Ristorante Italiano La Gioconda

Paseo Marítimo, 16

Ristorante Italiano I Mascalzoni

Paseo Marítimo, 10-11

Restaurante "La Red"

Playa La Fontanilla - Paseo Marítimo

Restaurante Italiano "Zafferano"

C/ Gloria 11 - Casco Antiguo

Negozi di Borse Farina

C/ P. Francisco Echamendi, 2 - Casco Antiguo

Boutique Maristella

C/ Nueva 12 - Casco Antiguo

PUERTO BANUS

Pasta Factory

Restaurante Made in Sardinia

Centro Comercial Cristamar

SAN PEDRO ALCANTARA

Tenencia de Alcaldía

Heladería Carte d'Or

C/ Dependiente, 6

ESTEPONA

Bar Gelateria "Il Colosseo"

Av. España

Cafetería Cappuccino Imperiale

Av. España, 100

Pizzeria da Marco

C/ Real, 2

Pizzeria Di Più

C/ Mallorca

Centro Pilates & Care

Av. España, 28

Trattoria Il Pomodoro

C/ Real, 78

Ristorante Italiano Pizzeria Soleluna

Av. España 22



RESTAURANTE
VILLA TIBERIO
ITALIAN - INTERNATIONAL CUISINE
ROMAN OPEN AIR COCKTAIL BAR
TROPICAL GARDENS, OPEN TERRACE
Carretera N. 340 - Km. 178,5 Marbella
(Next to Marbella Club)
Telephone: 95 277 17 99 - Tel./Fax: 95 282 47 72
www.villatiberio.com




Cerrado del Aguila
Golf & Resort
Golf Valley • Costa del Sol

Grupo C

Come la Casa che tu vuoi
appartamenti e ville
di alta qualità

Urb. Cerrado del Águila. Camino de Acevedo s/n
29649 Mijas-Costa. (Málaga) Spain
Tel: 951 170 014 - 951 170 017
Mov: 607 223 854
email: info@grupo-c.com
www.cerradodelaguila.com
www.grupo-c.com



LA STORIA DELLA FREGONA

Sempre in ginocchio. La posizione non poteva essere più umiliante e meno estetica. A "quattro zampe", col posteriore alto, fregando il suolo a mano con un panno e retrocedendo all'indietro come si avanzava nel lavoro manuale; trascinando il secchio con acqua e varechina. Nel bar del "Tubo" di Saragozza Enrique Falcon con l'amico Enrique Miquel Romero, ufficiale meteorologo di Aviazione, commentavano il progetto di Falcon di fabbricare elementi per la manutenzione degli aeroplani. "Non ti complicare la vita fabbricando per l'aviazione: molti problemi un solo cliente. Inventa qualcosa affinché le donne lavino in piedi - disse Romero, indicando una donna che lavava il pavimento in ginocchio - venderai molto". Le prime fregone si chiamavano "aparatos lavasuelos" e tre anni dopo, la ditta concorrente "Mery" li chiamò "fregasuelos". Enrique Falcón nel brevettare l'idea nel 1957, alternava "lavasuelos" con "fregona", parola che significava donna della pulizia in cucina. L'opinione pubblica diede ragione a Falcon e la Reale Accademia Spagnola ammise dopo il 1974 la definizione di fregona per gli attrezzi per lavare in piedi il suolo. Prima di finire il bicchiere di vino, Falcon aveva preso già la decisione di fabbricare in Spagna la fregona pensando alle donne. Nacque la Rodex.



MARBELLA Italiana Multi-Servizi

Arredamento d'interni

Servizio di pulizia (tariffe speciali per le urbanizzazioni)
case, ville, condomini, appartamenti, uffici, locali commerciali

Manutenzione

imbianchino, muratore, falegname, vetraio, elettricista

Mantenimento giardini e piscine

Tel. 677.785.403
fulviagreco@gmail.com



Buone Feste

Felices Fiestas



I tuoi risparmi in banca che fine faranno? Domani ci saranno ancora?



Gli affari si fanno quando c'è crisi!!!



**Compra subito!!
Fra un anno dirai:
ho fatto un affare!**



Fulvia Greco

IMMOBILIARE "ITALIANA"

"Altavista" di Marbella è una urbanizzazione nel cuore di Nagüeles, nel verde e nella tranquillità. Con una meravigliosa vista al monte "la Concia", al mare, alla costa del Marocco e Gibilterra. A pochi minuti dal centro di Marbella e dal famoso Puerto Banus. Appartamenti ampi, luminosi, con grandi terrazze, dotati di lavanderia, parcheggio e cantine. Piscine e giardini ben curati.

Vivici e passaci le vacanze

**Compra
una casa a
Nagüeles**

Tel. 677.785.403
fulviagreco@gmail.com



Bar Gelateria il Colosseo
Estepona
 Av. España 168
 C/ Real s.n.
 Estepona
 Tel. 952797427

**LA PUBBLICITA' SU QUESTO GIORNALE VI FA
 CONOSCERE A MIGLIAIA DI IMPRENDITORI
 E PROFESSIONISTI ITALIANI**

CHIAMATE

952.469.403 - 647.952.382

**TU PUBBLICITÀ IN QUESTO PERIODICO TE FA
 CONOCERE A LOS MILES DE EMPRESARIOS Y
 PROFESIONALES ITALIANOS**

LLAMANOS

952.469.403 - 647.952.382



Foto Ramos

FOTO DIGITAL Y TRADIZIONAL

COPIA DE PELICULAS SUPER8 Y CINTAS DE VIDEO A DVD
 REPORTAJES FOTOGRAFICOS - REPORTAJES SOCIALES

C\ Jacinto Benavente n. 1 - Fuengirola

Tel. 952 471 264



APUESTA POR LA NAVIDAD

Este año la estrella eres tú.

En Casino Marbella sobran los motivos para celebrar. Ven y elige el tuyo.

Cóctel de Luces | Noche de Brindis | Cena de Navidad | Nochevieja | Celebración de Reyes

DICIEMBRE ★ 2008



**CASINO
 MARBELLA**

Puerto Banús

Marbella

Telf. 952 814 000

www.casinomarbella.com



EL CUARTELES

Silhouette Lift: una grande novità in Chirurgia Plastica ed Estetica.



Il "Silhouette Lift" è una tecnica chirurgica mini-invasiva per il ringiovanimento cervico-facciale. Questa tecnica si realizza mediante l'utilizzo di speciali fili chiamati Suture Silhouette, caratterizzate da particolari coni riassorbibili in acido poli-lattico, disegnate e realizzate da un bio ingegnere californiano e introdotte nel mondo della Chirurgia Plastica.

La presenza di coni favorisce una forte e stabile trazione dei tessuti permettendo di conseguire un aspetto più giovane e rilassato, sollevando i tessuti del terzo medio del viso.

Questa tecnica non può sostituire il lifting classico, ma rappresenta un procedimento chirurgico nuovo e minimamente invasivo in cui non residuano cicatrici visibili, indicato per pazienti con moderato rilassamento cutaneo.

L'operazione si effettua in anestesia locale o con blanda sedazione e dura 45 minuti circa.

Recentemente l'utilizzo di tali suture è stato esteso al lifting del sopracciglio, del collo e del gluteo.

In particolare l'utilizzo delle Suture Silhouette per la gluteo-plastica rappresenta una valida alternativa ad altre tecniche come l'impianto di grasso o l'utilizzo di protesi.

Il recupero post-operatorio è molto rapido, il dolore spesso assente e solitamente le complicanze rare. Non è solo il mondo dell'estetica che beneficia di questa innovativa sutura, ma anche il vasto campo della Chirurgia Ricostruttiva: sta riscuotendo un notevole interesse l'uso delle Suture Silhouette per la simmetrizzazione del viso nelle paralisi del nervo facciale. L'Università di Udine nel reparto di

Chirurgia Plastica è stata la prima in Europa ad utilizzare questo sistema per le paralisi del viso, seguita poi da Padova, Siena e molti altri centri.

All'estero ora anche il più grande ospedale di Parigi, Pitié-Salpêtrière, ha inserito questa metodica nelle procedure standard per il recupero di queste patologie. La Spagna e l'Italia sono stati i primi paesi dopo gli USA ad utilizzare e divulgare l'uso delle Suture Silhouette, in quanto il dr. Franco Perego di Monza ed il sottoscritto, dr. Roberto Pizzamiglio in Marbella, per anni abbiamo collaborato con il dr. Nicanor Isse di Newport Beach, California, che è il chirurgo che ha ottimizzato l'uso di queste suture in chirurgia estetica.

Il ridotto traumatismo, la rapida guarigione dei pazienti e gli ottimi risultati ottenibili, fanno del Silhouette Lift il protagonista nelle innovazioni in Chirurgia Plastica ed Estetica.

Dr. Roberto Pizzamiglio
roberto@pizzamiglio.org

GLI SPAGNOLI, IL FOLCLORE, LE TRADIZIONI E LA CULTURA

Le Feste di Natale in Spagna

Storia del "Villancico"

Il Natale in Spagna condivide tradizioni col resto dei paesi dove si pratica la religione cattolica. Le famiglie si uniscono per godere l'allegria di questa celebrazione, condividere con amici la nascita di Gesù e fare dei regali. Un simbolo del Natale è il Presepe, in Spagna chiamato Belén. In molti piccoli centri la notte della Vigilia di Natale, nelle piazze si rappresenta un presepio "dal vivo" con attori, attrici e un bue, un asino ed alcuni agnelli. Durante questi giorni si sentono le voci di bambini che cantano per le strade, specialmente nei paesi piccoli, rievocando una tradizione molto antica che si chiama "La Propina". In cambio la gente regala ai bambini qualche moneta o dei dolci. Le feste incominciano il 22 di dicembre. La giornata comincia con il Sorteggio della più famosa, non solo in Spagna, Lotteria di Natale. Gli orfani del collegio San Ildefonso cantano i numeri che estraggono dal bussolotto, la tradizione ha voluto che fossero questi bambini, come mani innocenti, ad effettuare i sorteggi. È una cantilena ma molto difficile in quanto il canto va adattato al numero, impiegano un anno di prove per poter essere perfetti per quella mattinata del 22 di dicembre che viene diffusa in diretta per radio e televisione con collegamenti in varie città della Spagna che permettono di annunciare in diretta i luoghi dove avvengono le vincite. La tradizione inizia il 9 marzo 1771 quando l'orfano Diego Lopez di 7 anni, alunno di San Ildefonso, estrasse e cantò per la prima volta il numero vincente. Da allora questi bambini vengono chiamati "Niños de la Suerte". Il 24 dicembre, Vigilia di Natale, in Spagna ci sono due tradizioni: la cena di vigilia e assistere alla Messa del Gallo, che si tiene a mezzanotte, chiamata così perché il gallo annunciò la nascita di Gesù. Il 25 dicembre, giorno di Natale, normalmente si mangia in famiglia. Babbo Natale visita i bambini, per dargli dei

regali, ma questa abitudine non è tanto popolare come in altri paesi. Il 28 dicembre è il Giorno dei Santi Innocenti. Questa festa ha le sue radici in un evento molto cruento, ossia la strage dei bambini ordinata da Erode in Giudea. Ma oggi per fortuna si celebra come giornata di scherzi agli amici o parenti. Come il nostro primo Aprile. Le celebrazioni del 31 di dicembre, "Noche Vieja", in Spagna sono un spettacolo impressionante. In tutte le piazze delle città spagnole, si può assistere allo stesso rito di cui sono protagonisti l'uva e le campane. Quando l'orologio batte la mezzanotte tutti gli spagnoli mangiano 12 chicchi d'uva, uno per ogni colpo di campana. Secondo la tradizione quelli che riescono a mangiare tutti i dodici chicchi avranno prosperità per tutto l'anno. La piazza più famosa di Spa-

gna per celebrare questo evento è la Piazza del Sol di Madrid, con il suo famosissimo orologio che batte i quarti e le ore. Tradizionalmente per i giovanissimi spagnoli il giorno più importante è il 6 gennaio, giorno dei "Reyes Magos", ossia dei Re Magi.



Il gigantesco Bussolotto della lotteria di "Navidad" con i numeri della fortuna



Due ragazze del collegio di San Ildefonso "cantano" i numeri della lotteria



Madrid - Natale 2008

Il termine spagnolo "villancico", sinonimo di "canto natalizio", deriva dalla denominazione di "villani", attribuita agli abitanti delle campagne. In Spagna, l'origine dei canti natalizi potrebbe risalire alla Castiglia, dove erano diffusi anche i canti popolari dei musulmani spagnoli, fra cui lo "Zéjeles del Canzoniere di Aben Guzmán". Prima di chiamarsi "villancicos" queste

canzoni si chiamavano "villancijos" o "villancetes". La più antica conosciuta, che risale al secolo IV, è: "Jesus refulsit omnium", attribuita a San Hilary di Poitiers. Nel Medioevo la musica natalizia cristiana si adeguò al "Canto Gregoriano", mentre durante il Rinascimento italiano si diffuse un genere di canzoni natalizie più allegro, che si avvicina ai canti natalizi che oggi conosciamo.

Villancico madrileño...

Esta noche es Nochebuena y mañana Navidad.
Adoraremos a la Virgen y a Jesús que nacerá.
Damos, damos, aunque sea un poco.
Un gorrión entero y la mitad de otro.

Gatatumba

(Villancico Popular Andaluz)

Gatatumba

Gatatumba, tumba, tumba,
un pandero sin sonajas;
gatatumba, tumba, tumba,
no te metas en las pajas.

Gatatumba, tumba, tumba,
toca el pito y el ravel,
gatatumba, tumba, tumba,
tamboril y cascabel.

25 de Diciembre

Veinticinco de Diciembre,
fun, fun, fun.
Veinticinco de Diciembre,
fun, fun, fun.

Como un sol nació Jesús,
radiando luz, radiando luz.
De María era hijo;
un establo fué su cuna,
fun, fun, fun.



Madrid, Plaza Mayor - Natale 1945

En Málaga, Guarnieri.

Concessionario
Ufficiale BMW
Guarnieri



Avda. Velázquez, 468
Tel.: 902 320 530
952 37 30 68

www.bmw.es/guarnieri



Tuperpiz

Alimenti d'Italia



Tanta Italia sulle tavole della Spagna

- acqua, birra, aceto
- conserve
- salumi
- liquori
- mozzarella e farina per pizza
- pasta e riso
- prodotti da forno
- formaggi
- funghi e tartufi
- vini



C\Alcalde Garret y Souto, 65
Polígono Industrial "El Viso" - Fase II
29006 Málaga

Tel. 952 362 429 - Fax 952 329 543
e-mail info@tuperpiz.com

IL GIORNALE ITALIANO



de españa

Vuoi diventare "GIORNALISTA"
de IL GIORNALE ITALIANO de España?

Inviaci una "Bella Notizia" sulla Spagna

Se pubblicata riceverai una pergamena

"Giornalista ad Honorem"

e una maglietta come quella delle nostre Miss

Ines Monaca
2ª Classificata Miss Italia Spagna 2008

Jessica Ischia
Miss Italia Spagna 2008



IL PRIMO
GIORNALE
NAZIONALE
ITALIANO

Massimo 1.000 battute (spazi compresi) con foto ad alta risoluzione e didascalie
redaccion@ilgiornaleitaliano.net - La pubblicazione avverrà a discrezione della Direzione

LO PUOI TROVARE ANCHE A

MADRID

ACLI
c/Santa Engracia, 147
Gioielleria Angeles Farga
c/Ortega y Gasset, 55
Mangitalia
c/Galileo, 73
Prodotti Italiani "Vinos Y Conservas"
P. Empresarial Alcalá de Henares
Heladeria Ricci
c/ Huertas, 9
Heladeria Ricci
centro Comercial C/ Alcalá 414
Heladeria Ricci
c/ Cristo s/n - Villanueva Cañada
Heladeria Ricci
c/ Dr. Ochoa, 8 - Coslada
Ristorante Per Bacco
c/del prado 15
Ristorante Boccon divino
c/castelló 81
Ristorante Anima e Core
c/Donados 2
Ristorante Maruzzella
c/R. Fernandez V. Nueva
Ristorante Pulcinella
c/Reguero 8
La Cantina Pulcinella
c/Reguero 9

Ristorante Pummarola
Avd. de Europa 17
Pozuelo de Alarcon
Ristorante Rigatoni
ctr. B. del Monte
Majadahonda
Ristorante Sicilia in Bocca
P. de Yeserias 7
Negozio e ristorante Acqua fredda
c/Maldonado 15
Ristorante Munich
Plz. Iglesias 10
San. Sebastian de los Reyes
Cafeteria Miguelangel
Avd. Circ. Loc. 4
Torrejon de Ardoz

CORDOBA

Heladeria Ricci - C/ Fuentes
Bacanegra, 7

VALENCIA

Heladeria Ricci - C/ Pintor
Maella, 32



I MIGLIORI RISTORANTI DELLA SETTIMANA



Io
sono il migliore
chef italiano. Non uso
cibi precotti.

No,
io sono il migliore.
Uso solo veri prodotti
italiani.



Sono
io la più brava.
Faccio la meglio pizza
ca' pummarola ncopp'



Soy
español y uso
tambien productos
italianos



I giudizi sui migliori
ristoranti, secondo i
nostri lettori, verranno
riportati settimanalmente
in questo spazio. I giudizi negativi
e i nomi dei ristoranti ritenuti scadenti,
non verranno pubblicati.

**Sarai anche tu
fra i migliori
ristoranti?**

QUESTA SETTIMANA I LETTORI CI CONSIGLIANO

VALENCIA

Ristorante La Cantinella

Spaghetti con le vongole e
cozze, risotto ai frutti di mare,
dolci napoletani

Ristorante Porto Venezia

Tris di lasagne, scaloppine al
vino bianco, tiramisù

MADRID

Ristorante Tattaglia

Fettuccine con lo zafferano,
ravioli con carciofi e gamberi,
paglia e fieno al gorgonzola,
scaloppina alla milanese

Ristorante Il Gusto

Minestrone, pasta e fagioli,
cannelloni al forno con ragù,
pollo alla Vesuvio, scaloppine
con i funghi

Ristorante Paparazzi

Fettuccine verdi ai 4 formaggi,
patate ripiene di salmone, triglie
con ragù di funghi, carpaccio
di filetto di carne, torta ai tre
cioccolati con crema di menta

BARCELLONA

Ristorante Murivecchi

Bavette con le cozze, Paccheri

con tre crostacei, la burrata
con la rucola, carpaccio con le
scaglie di parmigiano

Ristorante Gavin

Caponata, spigola alla
Vernaccia, la Tagliata con
parmigiano, rucola e aceto
balsamico, panna cotta

Ristorante Boga

Fiocchetti di pasta ripieni di
pera con salsa al gorgonzola.
Panzerotti con funghi porcini,
pizza alla diavola, pizza Boga
(mozzarella, rucola, parmigiano
e funghi freschi), caffè italiano

MARBELLA

Ristorante Regina

Prosciutto con mozzarella e
melone, melone con gamberetti,
insalata mare nostro, spaghetti
agli scampi, pennette al pesto,
gamberoni alla Elio, pesce
spada alla livornese

Ristorante Fonte delle Streghe

Farfalle con aragosta erbe
aromatiche e cognac, ravioli
con formaggio, noci e erbe
fini, spaghetti alla bolognese,
maccheroni gratinati, torta al
formaggio

Ristorante Moda di Roma

Pizza ai peperoni, pizza 4 stagioni,
pizza marinara, tagliatelle ai 4
formaggi e noci, lasagne con
spinaci, fettuccine amatriciana,
profiterol con cioccolato,
tiramisù, Riso brodoso, fritto misto
di pesce, orata al sale, gamberetti
con cipolle e pomodori, crocchette

Segnalateci i ristoranti italiani
e spagnoli che vi sono
piaciuti di più e dove avete
mangiato meglio spendendo
il giusto. Chiamate il

639.085.005

"Università della Cucina"



apre i suoi

"Ristoranti Italiani"

finalmente la vera cucina italiana a

Marbella - Puerto Banus - Estepona - Sotogrande

italiani di spagna, è nata la nostra "e vostra" Radio, ascoltatela su www.radioitalianadispagna.it

I Vostri Annunci - I Vostri Annunci

in Spagna lavorano 13 mila autonomi italiani



PRIVATO VENDE "ESTUDIO" - Avda Gamonal, Edificio Iris, Benalmadena Costa. 30 mq totalmente restaurato nel 2006. Cucina americana, 2 armadi a muro, porta blindata, terrazza, portiere le 24 h su 24, ammobiliato, piscina e parco condominiale con vista al mare e al "Parque de la Paloma". Centrale e comodo, vicino alla spiaggia. €118.000 negoziabili. o **AFFITTA** a €420,00 al mese 685041475 o 952576054



VENDO cassetiera italiana in noce fine '800 con 6 cassette. Specchio con testa dorata di donna con velo ed alla base i piedi con una foglia al centro tipo filigrana dorata. Tutto restaurato da un restauratore romano. Chiamare il 685041475



ALMUÑECAR (GRANADA)

SE TRASPASA
RISTORANTE PIZZERIA BAR
A 500 metri dalla spiaggia

Completamente
ristrutturato e in attività

Superficie circa 70 mq.
con terrazza

Prezzo 30 mila euro

Tel. 622622462 - 697731318



radioitalianadispagna
www.radioitalianadispagna.it

le interviste, i personaggi, la storia e le città

Giovedì 18 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 I Gladiatori - 13.00 Il Telefono - 15.00 Pasolini - 17.00 I Carbonari - 19.00 Renato Guttuso - 20.00 Gabriella Ferri - 21.00 Pescara - 22.00 L'arte del ricamo - 23.00 Tor di Nona - 24,00 Inno di Mameli

Venerdì 19 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Le acque minerali - 13.00 San Pietro in Campo - 15.00 Occhio per occhio - 17.00 I giovani e la politica - 19.00 Racconti di strada - 20.00 Un autore al giorno - 21.00 Quartieri romani - 22.00 Vita di Pasquale Isopi - 23.00 Le invenzioni - 24,00 Inno di Mameli

Sabato 20 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Informatica oggi - 13.00 Giorgio Chinaglia - 15.00 Spettacoli a voce - 17.00 Batto quattro - 19.00 La Corrida - 20.00 Pentagramma - 21.00 Vaccinarsi o no? - 22.00 Chi vola vale - 23.00 Il giro del Mondo - 24,00 Inno di Mameli

Domenica 21 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Gabriele d'Annunzio - 13.00 I merletti di Burano - 15.00 Antonio Meucci - 17.00 Il potere delle Vitamine - 19.00 La Massoneria - 20.00 Karol Woytjla - 21.00 Civita Bagno-regio - 22.00 I Fratelli Wright - 23.00 Letture: L'Eletto (1) - 24,00 Inno di Mameli

Lunedì 22 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Il Castello di Fenis - 13.00 San Marino - 15.00 Il Mostro di Scheggia - 17.00 Rambaldi e il suo ET - 19.00 Letture: I Promessi Sposi - 20.00 I Butteri - 21.00 Le Paludi Pontine - 22.00 Guido d'Arezzo - 23.00 Le Dolomiti - 24,00 Inno di Mameli

Martedì 23 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Come vola l'aliante? - 13.00 Padova e il Brenta - 15.00 Il Casinò di Venezia - 17.00 Papa Giulio II - 19.00 L'Opus Dei - 20.00 Vita di Corrado - 21.00 Letture: L'Eletto (2) - 22.00 Medicina: le allergie - 23.00 Lorenzo il Magnifico - 24,00 Inno di Mameli

Mercoledì 24 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Natale nel Mondo - 13.00 Tivoli: Villa d'Este - 15.00 Storia della bicicletta - 17.00 Le Fonti del Clitunno - 19.00 Renato Carosone - 20.00 Origini dell'Astrologia - 21.00 Le Piramidi d'Egitto - 22.00 Attraverso il Cognac - 23.00 Letture: L'Eletto (3) - 24,00 Inno di Mameli

Giovedì 25 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Buon Natale! - 13.00 Madre Teresa di Calcutta - 15.00 La Città del Vaticano - 17.00 Grazie dei Fiori - 19.00 Il Gargano - 20.00 Storia del Presepe - 21.00 L'Etna - 22.00 Storia del Barcellona - 23.00 Il Museo del Prado - 24,00 Inno di Mameli

Venerdì 26 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Regioni: la Liguria - 13.00 Storia della zampogna - 15.00 Il Natale Spagnolo - 17.00 Intervista a Diego Lopez - 19.00 Edmondo De Amicis - 20.00 La Basilica di Loreto - 21.00 Statisti: Bettino Craxi - 22.00 Mario Del Monaco - 23.00 Calderon de la Barca - 24,00 Inno di Mameli

Sabato 27 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Luciano Tajoli - 13.00 La Cappella

Sistina - 15.00 Alghero - 17.00 La Moschea di Cordoba - 19.00 Vita di Raffaella Carrà - 20.00 I grattacieli di Benidorm - 21.00 Storia della paella - 22.00 Malaga, Casa Picasso - 23.00 Valentino - 24,00 Inno di Mameli

Domenica 28 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Il Lago di Garda - 13.00 Storia dell'Alfa Romeo - 15.00 Il Presidente Napolitano - 17.00 La Sinagoga di Roma - 19.00 L'Isola Tiberina - 20.00 Castelporziano - 21.00 Merida Romana - 22.00 Letture: L'Eletto (3) - 23.00 Storia di Luciano Lama - 24,00 Inno di Mameli

Lunedì 29 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 La Maddalena - 13.00 I Sassi di Matera - 15.00 Vita di Bombacci - 17.00 Il Deserto di Almeria - 19.00 Isabel Pantoja - 20.00 Vita di Fausto Coppi - 21.00 L'epopea dei Benetton - 22.00 Adriano Celentano - 23.00 Storia di Carnera - 24,00 Inno di Mameli

Martedì 30 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Vita di Gino Gramieri - 13.00 I romanzi di Grillandi - 15.00 Teramo - 17.00 Storia del Piave - 19.00 Vita di Lucia Bosè - 20.00 L'Isola di Capri - 21.00 Valentino Rossi - 22.00 Lo Stretto di Messina - 23.00 Pompei - 24,00 Inno di Mameli

Mercoledì 31 dicembre

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Storia di Gino Bartali - 13.00 Il Monte Bianco - 15.00 Vita di Rocío Jurado - 17.00 I Lagunari - 19.00 Le Trasvolate Atlantiche - 20.00 Gino Bramieri - 21.00 Il Barocco di Noto - 22.00 Verona e l'Arena - 23.00 Carlo Goldoni - 24,00 Inno di Mameli

Giovedì 1 gennaio 2009

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Storia di Francesco Baracca - 13.00 L'Abbazia di Montecassino - 15.00 Campioni: Gianni Rivera - 17.00 Gilberto Govi e il teatro - 19.00 Il Brunello di Montalcino - 20.00 Letture: L'Eletto (4) - 21.00 Alberto Bevilacqua - 22.00 Il Gobbo del Quarticciolo - 23.00 Roberto Murolo - 24,00 Inno di Mameli

Venerdì 2 gennaio

9,30 Inno di Mameli - 11.30 Il Festival di Napoli - 13.00 Norcia e la Valnerina - 15.00 Gino Bartali - 17.00 La Costiera Amalfitana - 19.00 Erminio Macario - 20.00 Pozzuoli e le terme - 21.00 Le Brigate Rosse - 22.00 L'Isola d'Ischia - 23.00 Vita di Renato Rascel - 24,00 Inno di Mameli

Sabato 3 gennaio

9,30 Inno di Mameli - 11.30 L'Università Gregoriana - 13.00 I Castelli Romani - 15.00 Vita di Teddy Reno - 17.00 La Tragedia del Vajont - 19.00 Giotto e Cimabue - 20.00 Storia del Dirigibile - 21.00 Letture: L'Eletto (5) - 22.00 Vito di Luchino Visconti - 23.00 Santa Rita da Cascia - 24,00 Inno di Mameli



Fuengirola - Se vende garage en "Tres Coronas" comunidad cerrada - 14 mq - 23.500 euros Tel 610.756.604

Cala di Mijas - Se traspasa local comercial de 950 m2, totalmente preparado y equipado para la actividad de restaurante 5 tenedores con amplia terraza y funcionando. Ubicado en la Cala de Mijas a escasos 50 metros de la playa con muy facil acceso. Llamar al tel. +34 685746576 - +34 685746242

Direttore: Giulio Rosi - Capo Redattore: Paola Pacifici - Grafica e impaginazione: Mauro Piergentili, Maria Giulia Nuti



Roma (Italia) +39 06 916505410 - Gubbio (Italia) +39 329 6123628 - Fax +39 075 96731179 - Giornale "Mondoitaliano" - Rivista "Regioni" - Agenzia quotidiana "Press Italia" - www.pressitalia.net

Il Giornale Italiano de España - Direzione e redazione - +34 647952382/670030227 - www.mondoitaliano.net - gli.italiani@mondoitaliano.net

Impreso por Corporación de Medios de Andalucía, S.A. D.L.: MA-884-2008

musica italiana • notizie dalla Spagna e dall'Italia • interviste a personaggi italiani e spagnoli



Alimenta tu gusto italiano

Finalmente algo nuevo...

Mozzarella.

Pastas secas y frescas.

Quesos y embutidos.

Especialidades italianas.

vinos y licores...

... con excelente servicio diario de entrega

Tlf.: 952 91 05 18 (con buzón de voz las 24h. para pedidos) Tlf.:/Fax: 952 70 25 04

Avda. de la Vega 14- 16 - cp: 29200 - Antequera - Málaga

www.lacontadina.es - email: info@lacontadina.es

